DIRAC
Ministerio de Relaciones Exteriores
Gobierno de Chile

BOLETÍN Nº 26

Ministerio de Relaciones Exteriores:
Ministro Sr. Alfredo Moreno Charme
Subsecretario Sr. Fernando Schmidt Ariztía
DIRAC:
Director Sr. Horacio Del Valle Irarrázaval
Editora:
Srta. Elisa Cárdenas Ortega
Diseño Gráfico:
Sr. Rodrigo Garretón Béeche

DIRAC - Cultura Chile en el exterior

noticias

Lanzamiento del libro "Gran Sur"

Ante la presencia de un numeroso público vinculado al ámbito cultural, se lanzó en el Centro Cultural Gabriela Mistral de Santiago (GAM), el libro "Gran Sur" (Ediciones Polígrafa). Esta publicación recoge el proyecto que el artista visual Fernando Prats, quien reside en Barcelona, presentó en el Pabellón de Chile en la 54ª Bienal de Arte de Venecia 2011. Su participación fue posible gracias al trabajo mancomunado del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA), la Dirección de Asuntos Culturales de la Cancillería (DIRAC), la Embajada de Chile en Italia, la Armada de Chile, INACH, la Fundación Imagen de Chile y ProChile. Esta edición fue distribuida a numerosas figuras del arte contemporáneo en todo el mundo.

Nuevo sitio de fotografía y patrimonio

Se acaba de lanzar el sitio **www.archivovisual.cl**, una biblioteca virtual dedicada a la recopilación de imágenes históricas (desde 1600 hasta 1920) de Santiago de Chile. El sitio contiene más de 500 reproducciones en alta resolución de pinturas, fotografías, grabados, planos de arquitectura y mapas, incluyendo obras de autores célebres como Mauricio Rugendas y Alonso de Ovalle, y también aquellas de creadores menos difundidos como Léonce Angrand o José Antonio Birt. Para navegar, cuenta con un buscador de variadas categorías, pensado para un público general y para visitantes, académicos e investigadores. Se incluyen más de medio centenar de artículos de especialistas, que analizan el estado del patrimonio urbano, la biografía de los autores, las técnicas de representación, o los factores históricos y sociales que determinan las imágenes de Santiago. El sitio **www.archivovisual.cl** fue realizado en forma conjunta por el Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (FONDART), el Museo Nacional de Bellas Artes, el Museo Histórico Nacional y la Biblioteca de Santiago

Artistas hacen patria en Nueva York

Los creadores chilenos Francisca Benítez, Felipe Mujica y Johanna Unzueta fueron seleccionados para participan en la VI Bienal del Museo del Barrio de Nueva York, titulada "The (s) Files 2011", que estará abierta al público hasta enero de 2012. Los tres artistas residen en esa ciudad y colaboran en forma permanente con la galería de arte santiaguina Die Ecke.

Festival Vivamérica

En Madrid se llevó a cabo durante el mes de octubre, el Festival de Ideas Vivamérica, actividad multidisciplinaria, en donde Chile tuvo una participación muy destacada. El joven escritor chileno Alejandro Zambra ofreció una conferencia en donde se refirió a su creación literaria y presentó la película "Bonsai", inspirada en una de sus novelas. El encuentro Vivamérica concluyó con una gran marcha desde la zona madrileña Atocha, hasta Cibeles.

El tesoro verde de Juan Fernández

El pasado mes de octubre fue publicada el "Estudio para una Monografía de la Flora Vascular del Archipiélago Juan Fernández. Joyas Verdes en el Océano", de los botánicos franceses Philippe Danton y Christophe Perrier, quienes por más de catorce años registraron las especies vegetales que habitan ese Archipiélago, que constituyen ecosistemas únicos en el mundo y que se encuentran en peligro producto de la acción del hombre.

Declarado Parque Nacional de Chile en 1935 y Reserva Mundial de la Biósfera por la Unesco en 1977, el Archipiélago Juan Fernández es reconocido como un verdadero laboratorio viviente, con más de doscientas especies vegetales endémicas, en el que se puede estudiar fenómenos biológicos y evolutivos de interés general.

El estudio es un anticipo de una obra mayor y fue presentada por los autores el pasado 4 de octubre, en una ceremonia realizada en la Sala América de la Biblioteca Nacional y que fue encabezada por la Ministra del Medio Ambiente, María Ignacia Benítez y el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Embajador Fernando Schmidt , junto a autoridades de la DIBAM, Fundación Imagen de Chile, la Embajada de Francia, el Instituto Francés de Chile, la Fundación Archipiélago Juan Fernández y DIRAC, quienes han apoyado la presente publicación en Chile de estos investigadores y se han comprometido con la causa de la isla.

El valor científico de este trabajo es comparable a los aportes realizado por grandes naturalistas como Claudio Gay, Federico Johow o Carl Skottsberg y sin duda ayudará a difundir la biodiversidad de ese territorio, poniendo en relieve el trabajo en

pos de su conservación, como patrimonio natural único en el mundo.

DIRAC patrocina la edición de este "Estudio para una Monografía de la flora vascular del Archipiélago Juan Fernández. Joyas Verdes en el Océano", obra encuadernada en tela, verdadera obra de bibliofilia que incluye una selección de treinta láminas originales de alta calidad artística.

Directora chilena gana en Bogotá con su primer filme

"La mujer de Iván" de Francisca Silva fue elegida como Mejor Película en el XXVIII Festival de Cine de Bogotá. Se trata del primer trabajo audiovisual de esta realizadora, protagonizado por Marcelo Alonso, María de los Ángeles García y Aldo Parodi, el que se impuso sobre otros 17 largometrajes en la Competencia Oficial, recibiendo un Procolombino de Oro, máxima distinción del certamen.

Mapuche en Finlandia

La apertura de la exposición "Mapuche: Semillas de Chile" fue una de las atracciones de la Semana Cultural de Chile en Finlandia, encuentro conmemorativo de los 80 años de relaciones diplomáticas entre Chile y dicha nación europea. La Presidenta finlandesa, señora Tarja Halonen, acompañada del Alcalde de Espoo, señor Jukka Makela, llegó hasta el Museo Helinä Rautavaaran de Helsinki para inaugurar esta importante muestra patrimonial, con piezas pertenecientes a las colecciones del Museo Chileno de Arte Precolombino.
La inauguracion congregó a más de quinientos invitados, provenientes de diversas esferas y contó también con la presencia de la artista textil, María Teresa Curaqueo, quien desarrolló un intenso programa de extensión, que contribuyó a un mayor acercamiento del público finés al rico acervo cultural del pueblo mapuche.

"Mapuche: Semilla de Chile" estará en exhibición hasta el 17 de enero de 2012, culminando así la primera etapa de su itinerancia por Europa, que está prevista se extienda hasta el año 2014

La Semana Cultural de Chile en Finlandia, que contempló además un concierto de Los Jaivas, las presentaciones de Daniel Muñoz y 3 x 7 Veintiuno y la pianista María Paz Santibáñez, más una exposición de Adolfo Vera, fue organizada por la Embajada de Chile y el Municipio de Espoo y contó con el auspicio y apoyo de DIRAC, además de diversas instituciones culturales locales, públicas y privadas, que contribuyeron al éxito de esta actividad.

Chilemonos sigue viajando

"Chilemonos", el proyecto conjunto de la productora Spondylus y DIRAC fue invitado al VI Festival Internacional de Animación de Córdoba (Argentina). Además de la exhibición de cortometrajes se inauguró la muestra de ilustraciones que la complementa, con personajes de las series Enetenetú, Cantamonistos y Platilino, creación de la dibujante Vivienne Barry. Producto de este evento, tres cortometrajes chilenos fueron seleccionadas para participar en ANIMA 2011; ellos son "Paraíso terrenal" de Tomás Welss, "Evolución" de Francisco Salinas y "Cóndor" de Erwin Gómez.

Proyecto

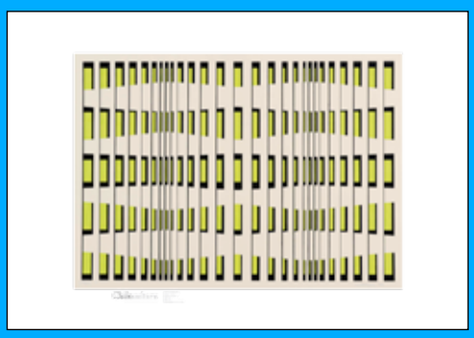
Chilecultura

Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección de Asuntos Culturales

La DIRAC emprendió una iniciativa inédita para la difusión de nuestros artistas visuales en el exterior. Se trata del proyecto ChileCultura que consistió en la impresión de 10 afiches con la obra de los fotógrafos Paz Errázuriz, Álvaro Hoppe y Jorge Brantmayer, y la pintora Matilde Pérez, los que fueron enviados a nuestras Embajadas, Consulados Generales y Misiones en el Exterior. Al mismo tiempo parte importante de los 300 juegos impresos fueron destinados a las distintas Direcciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Los afiches de 100 x 70 cms. contemplan la reproducción de una obra relevante y una pequeña reseña biográfica del artista.

Agradecemos a los artistas que cedieron los derechos de reproducción para este proyecto en particular, aportando de esta manera a la DIRAC en su misión de hacer más fuerte y concreta la difusión de la cultura chilena en el mundo.



Autora: Matilde Pérez
Título: sin título
Técnica: Serigrafía
Año: 1974

Autor: Álvaro Hoppe
Título: sin título, proyecto en desarrollo
"La Bandera de Chile"
Comuna de Pudahuel, Santiago / Año: 2009

Autora: Paz Errázuriz
Título: Calbuco, Chiloé
Año: 2007
Colección de la autora

Autor: Jorge Brantmayer
Título: Action Painting / Blanco
Año: 2008
Colección del autor

Orellana y Orlandini llevan la guitarra a toda América

El dúo de intérpretes "Orellana y Orlandini" acaba de iniciar su gira latinoamericana "La Guitarra, el Alma de Chile", que cuenta con el apoyo de la DIRAC. Romilio Orellana y Luis Orlandini, dos de los más destacados concertistas de guitarra clásica en Chile, ofrecerán conciertos en las salas de mayor prestigio de Brasil, Bolivia, Ecuador, Perú, Argentina y Estados Unidos. Esta gira forma parte del macro proyecto "Guitarras para el Bicentenario" que ha implicado la realización de conciertos en todo Chile, Sudamérica y Europa, además de clases magistrales y el fomento de la creación y grabación de nuevas obras para este instrumento.

Ignacio Agüero recibe honores en México

En el marco del Festival de Documental DOCSDF, de México, se rindió un homenaje al director chileno Ignacio Agüero. En un emotivo acto, se destacó su trayectoria, con filmes como "No olvidar" (1984), "Como me da la gana" (1985) y "Cien niños esperando un tren" (1988), entre otros. También se mencionó su notable capacidad y entrega en el área didáctica, que le ha valido el apodo de "chamán". Por su parte, la Agregada Cultural, Sra. Cecilia García-Huidobro, agradeció el apoyo de la DIRAC que hizo posible la conferencia magistral que Ignacio Agüero impartió a estudiantes y cineastas y destacó que " la solidez de su obra radica en su particular sintonía con el Chile profundo".

Congreso mineral

La Agregada Cultural de Chile en México, Sra. Cecilia García-Huidobro, fue invitada como ponente y representante de Chile al III Congreso Iberoamericano La Plata, realizado en San Luis de Potosí. Esta plataforma reúne cada dos años, a destacados académicos e investigadores iberoamericanos para debatir temas relacionados con el mineral y su importancia en América, España y Portugal. Nuestra Agregada Cultural ofreció la conferencia "La Casa de Moneda de Chile", la que será incorporada a la publicación de este encuentro.

Bibliotecas Chile en Hong Kong

Las bibliotecas de la Hong Kong Baptist University y de la Hong Kong Polytechnic University incorporaron una importante cantidad de libros enviados por la Dirac, gracias a la donación del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, en espacios que han sido designados como "Bibliotecas Chile". Novelas, poesía, geografía, pintura, fotografía e historia de nuestro país forman parte de este aporte que busca incentivar a profesores y estudiantes a conocer e interiorizarse sobre diversos aspectos de nuestra cultura. El Consulado General de Chile en Hong Kong gestor de la iniciativa simultaneamente ha organizado charlas informativas, especialmente para la comunidad de profesionales y alumnos de lenguas extranjeras, de ciencias sociales y de asuntos internacionales. En ese contexto, se ha distribuido material informativo actualizado, especialmente folletos de ProChile, y se han presentado algunos sitios web relativos a nuestra geografía, flora, fauna, turismo, arquitectura, etc.

Biblioteca Gabriela Mistral en La Habana

La Biblioteca del Centro Hispanoamericano de Cultura de La Habana fue bautizada con el nombre de "Gabriela Mistral", como una forma de destacar la vinculación de esta poeta chilena con Cuba. En el futuro, se esperan donaciones de Chile a este centro, para ir completando colecciones de y en torno a esta importante autora, Premio Nobel de Literatura en 1945.

Camino del Inca en Barcelona

El director del Museo Chileno de Arte Precolombino, Carlos Aldunate, fue invitado por el museo Barbier-Mueller de Barcelona a dictar la conferencia "El Camino del Inca en el extremo meridional del imperio", en el marco de una exposición sobre etnias latinoamericanas.

Mineros líderes en Washington

A un año del rescate de los mineros de Atacama, la Embajada de Chile en Estados Unidos organizó un amplio programa cultural sobre liderazgo en el Museo Nacional de Historia Natural de Washington DC. El encuentro fue complementario a la exposición "Contra toda adversidad: rescate en la mina chilena", que permanecerá en dicho museo hasta mayo de 2012. El encuentro planteó el tema del liderazgo como rasgo cultural relevante durante el rescate, tanto desde la perspectiva de los mineros, como de los rescatistas. Asistieron para relatar sus experiencias, el ministro Laurence Golborne y los mineros Luis Urzúa y Esteban Rojas. Esta actividad fue organizada en forma conjunta por la Embajada de Chile en Estados Unidos, el Museo Nacional de Historia Natural de Washington DC, el Agregado cultural, Nicolás Bär, la Escuela de Negocios de Wharton, la Universidad de Pensylvania y el periódico The Washington Post.

Fundarán centro cultural chileno en Corea

Por un memorándum de entendimiento entre Chile y Corea, se estableció la pronta creación del Centro Cultural Chileno de Sagok-Ri Kangnae-Myun, que se ubicará en la localidad de Cheang Wong, distrito de la ciudad de Sejong.

La Plaza de Armas a través de la historia

Una selección de 22 fotografías de la Plaza de Armas de Santiago, provenientes del Museo Histórico Nacional de Chile, que abarcan imágenes del siglo XIX a la actualidad, conforman la muestra "Un camino por la historia", que se presentó en la Casa de la Cultura de Ciudad Delgado, cerca de El Salvador. En la ocasión, se realizaron distintas actividades en torno a Chile, como talleres de música rock y la exhibición de videos sobre nuestra naturaleza y geografía. Simultáneamente, se proyectó un pequeño ciclo de cine chileno, con películas como "Historias del fútbol", "Machuca" y el "El rey de los huevones".

Atacama por las pantallas de O'Globo

La cadena de televisión brasileña Globo realizó filmaciones en la región de Atacama para su programa "Globo reporter". Tras una semana de grabaciones, se exhibió el programa en horario prime, contando con una gran audiencia. Con la presentación de la periodista Gloria María, se dieron a conocer el lago Chungará, el Tatio, el Valle de la luna, los salares, San Pedro de Atacama, así como zonas de volcanes y desierto, las formas de vida de sus habitantes y el auge turístico, especialmente brasileño y europeo.

Patricio Guzmán en Río de Janeiro

Una revisión de la obra del documentalista chileno Patricio Guzmán realizó el Festival de Río 2011, uno de los más importantes de América Latina, que congregó unos 300 filmes de todo el mundo. Guzmán recibió, en ese contexto, el importante Premio Fipresci a la Personalidad Latino Americana y se exhibieron varias de sus películas, entre ellas "La batalla de Chile", "El caso Pinochet", "Chile, la memoria obstinada" y "Nostalgia de la luz".

Homenaje a Raúl Ruíz en El Líbano

El Festival Cine Arte de Beirut Metropolis rindió un homenaje al cineasta chileno Raúl Ruíz y exhibió su última película "Los misterios de Lisboa". Los organizadores de este certamen destacaron a Ruíz por rebelarse contra las convenciones de la cinematografía, permitiéndonos apreciar un cine imbuido de un acervo trascendente.

Directores emergentes en Ecuador

Las películas "Las Niñas" de Rodrigo Marín, "Corazón Secreto" de Miguel Ángel Vidaurre, "Paseo" de Sergio Castro,"Te Creís la Más Linda..." de Che Sandoval y "Rabia" de Oscar Cárdenas conformaron el Ciclo de Cine Chileno Digital exhibido en la Cinemateca de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, esta fue una actividad organizada por nuestra Embajada en Ecuador.

Matta y cine chileno en el Thyssen Bornemisza

En el marco de una exposición de Roberto Matta en el Museo Thyssen Bornemisza de Madrid, se realizó una Muestra de Cine Chileno, con los filmes "B- Happy" de Gonzalo Justiniano, "El brindis" de Shai Agosín, "Machuca" de Andrés Wood y "El húsar de la muerte" de Pedro Sienna.

Cine chileno en Sudáfrica

El cine chileno llegó hasta Sudáfrica; con la exhibición del filme "Sub Terra" de Marcelo Ferrari, se inició en el Teatro Lier de la Universidad de Pretoria, el primer ciclo de cine chileno en ese país, organizado por nuestra Embajada y con el apoyo de la Dirac. El ciclo, que contó entre otros títulos, con "El Regalo" de Cristián Galaz y Andrea Ugalde y "El Rey de los Huevones" de Boris Quercia, se trasladó posteriormente a Johannesburgo.

Berlín recibe filmografía chilena

Organizado por la Embajada de Chile en Alemania y con el apoyo de la Dirac, la Oficina Comercial de Chile en Berlín, Cinema Chile y el Instituto Cervantes, en cooperación con el Cine Babylon de Berlín, se realizó en esa ciudad alemana el IV Ciclo de Cine Chileno. En la ocasión, el realizador Cristián Jiménez presentó su película "Ilusiones ópticas" y sostuvo un diálogo con el público, además de participar en encuentros con el mundo audiovisual alemán. Se exhibieron también las películas "Post Morten" de Pablo Larraín, "El mocito" de Marcela Said y Jean de Certeau, "A un metro de ti" de Daniel Henriquez y "La vida de los peces" de Matías Bize.

Operas Primas chilenas en Brasil

En las sedes del Instituto Cervantes de Brasilia y Sao Paulo se realizó la Muestra Operas Primas, con las primeras producciones de los principales realizadores chilenos. Se exhibieron "Sábado" de Matías Bize, "Historias de futbol" de Andrés Wood, "Radio corazón" de Roberto Artiagoitía y "La sagrada familia" de Sebastián Lelio.

"El Regalo" llega a Bruselas

La película "El regalo" de Cristián Galaz y Andrea Ugalde se exhibió en el Instituto Cervantes de Bruselas, en una función organizada por la Embajada de Chile en Bélgica. Al encuentro asistieron autoridades locales y de la Unión Europea, representantes del Cuerpo Diplomático, de la colectividad chilena, del mundo empresarial, la cultura y la academia, así como público en general.

Cine alternativo en Panamá

La película chilena "Negocio redondo", de Ricardo Carrasco, participó en la II Muestra de Cine Alternativo de Panamá, para lo cual contó con la gestión de nuestra Embajada y el apoyo de la Dirac.

Aterrizaje filmográfico chileno en Toronto

Una importante delegación chilena asistió al Festival Internacional de Cine de Toronto. El Consulado General de Chile en Toronto, en conjunto con la Dirac, ProChile y Cinemachile organizaron esta participación nacional que incluyó las cintas "Bonsái" de Cristián Jiménez, como parte de la sección Contemporary World Cinema; "El año del tigre" de Sebastián Lelio en la sección Vanguard y "El circuito de román" de Sebastián Brahm, en la sección Discovery.

Cine y cultura nacional en Maracaibo

La Embajada de Chile en Venezuela, junto al Centro de Bellas Artes de Maracaibo y con el apoyo de la Dirac, organizó el IV Festival de Cine Chileno en Venezuela, que además de proyecciones de películas, incorporó actividades en diversas áreas culturales, como literatura, artes visuales, música y gastronomía. El festival se inauguró con el filme "Teresa" de la realizadora Tatiana Gaviola, quien estuvo presente para participar en mesas redondas sobre la producción local. Se exhibieron también "Que pena tu vida" de Nicolás López, "Negocio redondo" de Ricardo Carrasco y "La vida de los peces" de Matías Bize.

"Nuevas Miradas" en Beijing

En el Instituto Cervantes de Beijing se realizó el Ciclo de Cine Chileno "Nuevas miradas", en el que participaron los filmes "Las niñas" de Rodrigo Marín, "Corazón secreto" de Miguel Ángel Vidaurre, "Rabia" de Oscar Cárdenas y "Paseo" de Sergio Castro. Esta muestra fue organizada por la Embajada Chilena en China y contó con el apoyo de la Dirac.

Matías Bize en festival noruego

Las películas de Matías Bize fueron uno de los atractivos del XXI Festival de Film del Sur, realizado en Noruega. Mientras "La vida de los peces" se exhibió dentro de la Competencia Oficial, otras de sus producciones, como "En la cama" y "Lo bueno de llorar" fueron exhibidas ante una numerosa audiencia. También formó parte del certámen la película "Post Mortem" de Pablo Larraín. La participación chilena fue producto de un trabajo mancomunado entre la Embajada de Chile en Noruega y la Dirac.

"América, latidos del alma" en La Paz

Con una muy buena acogida se realizó en la ciudad de La Paz, la Muestra de Documentales y Animaciones Chilenas "América, latidos del alma". El evento fue inaugurado con la película "Población obrera", y se realizaron también charlas y talleres, en cuya organización tuvo gran participación nuestro Consulado General en La Paz.

Nuestra filmografía en la capital nicaragüense

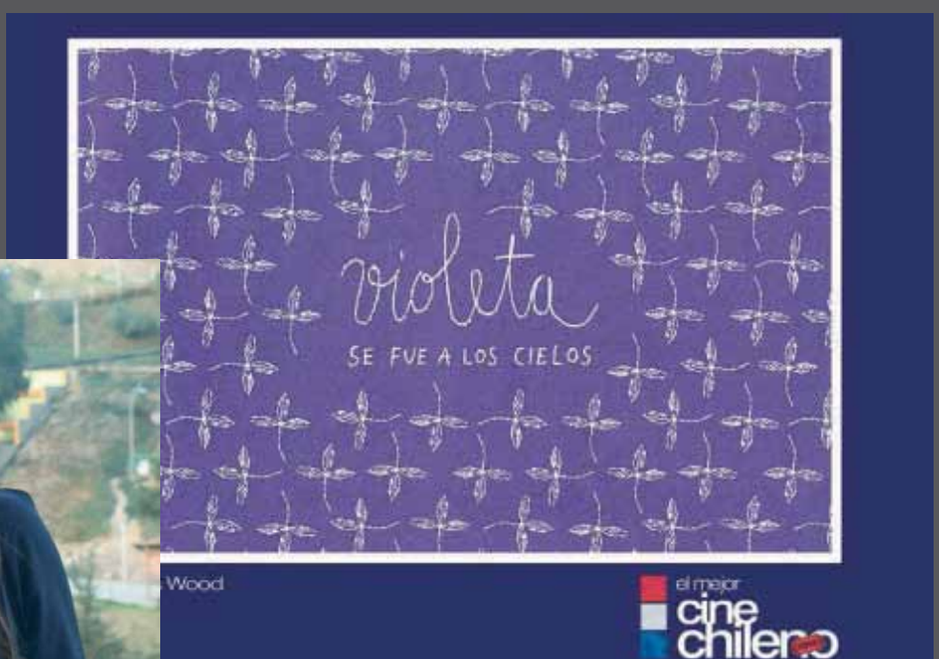
En Managua tuvo lugar el IV Ciclo de Cine Contemporáneo Chileno, organizado en conjunto por nuestra Embajada y el Centro Cultural de España. Se exhibieron los filmes:"La vida de los peces" Matías Bize, el documental "Mauchos" de Sebastián Moreno y "Negocio redondo" de Ricardo Carrasco, este último director participó realizando talleres y ofreció varias entrevistas a los medios locales, en donde se refirió a la actualidad de la cinematografía chilena.

"Lucía" se exhibe en Italia

La II Muestra de Cine Latinoamericano se realizó en Roma, contemplando la exhibición del filme chileno "Lucía" de Niles Atallah. Esta participación fue apoyada por la Embajada de Chile en Italia y la Dirac.

Violeta llega a Bolivia

Una función especial de "Violeta se fue a los cielos" de Andrés Wood se presentó en la Cinemateca Nacional Boliviana. En la ocasión estuvieron presentes la protagonista, Francisca Gavilán, y el productor Patricio Pereira.



Lo mejor de Matías Bize en Egipto

Con la organización de la Embajada de Chile en Egipto y con el apoyo de la Dirac, se realizó en el Instituto Cervantes de El Cairo una muestra retrospectiva de Matías Bize, en donde se exhibieron durante cuatro días las películas "Sábado", "En la cama", "Lo bueno de llorar" y "La vida de los peces".

Agregados Culturales apoyan al cine

El filme "199 recetas para ser feliz", del director Andrés Waissbluth representó a Chile en el I Festival Iberoamericano de Cine FIC 2011, que tuvo lugar en la Cinemateca Dominicana. Este encuentro es organizado por los Agregados y Encargados Culturales de las Embajadas Iberoamericanas en República Dominicana. El envío chileno fue responsabilidad de la Dirac y nuestra Embajada en el país centroamericano.

"Dawson, Isla 10" en Malasia

Con la presencia del Viceministro de Relaciones Exteriores de Malasia, Senador Kohilan Pillay se inauguró el X Festival de Cine Latinoamericano de Kuala Lumpur, donde fue exhibida la cinta "Dawson, isla 10" de Miguel Littin. Esta participación nacional fue coordinada por la nuestra Embajada y contó con el apoyo de DIRAC.

Libro Chile-México

En febrero de 2010, con motivo de la conmemoración de los Bicentenarios de Chile y México, se dieron cita en el D.F. y en la ciudad de Xalapa, Capital del Estado de Veracruz, destacados escritores e intelectuales de ambos países, en el encuentro "Algún Día en Cualquier Parte. Bicentenario Letras de Chile y México", en una acción cultural de relevancia e impacto comunicacional. Entre ellos se encontraban Carlos Fuentes, Carlos Monsiváis, Héctor Aguilar Camín, Sergio Pitol, Raúl Zurita, José Miguel Varas, Diamela Eltit, Carmen Berenguer, Elicura Chihuailaf, Lautaro Núñez, Marta Blanco, José María Memet y Rafael Gumucio. Esta actividad fue bilaterial fue organizada por la Embajada de Chile, la Universidad Veracruzana y Dirac y fue coauspiciada por la AGCI, a través del Fondo Chile-México. El registro de dicha actividad quedó plasmada en una publicación, recientemente presentada en México, que lleva el mismo nombre del encuentro.

Isabel Allende en España y Uruguay

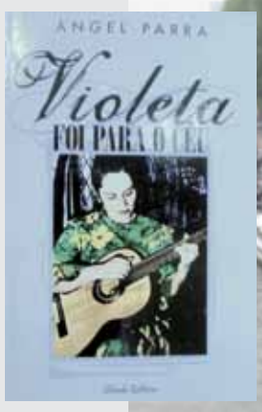
La escritora y Premio Nacional de Literatura 2010, Isabel Allende, recibió el Premio Ciudad Alcalá de Henares de las Artes y las Letras, en una ceremonia realizada en el Teatro Cervantes de esa ciudad española.

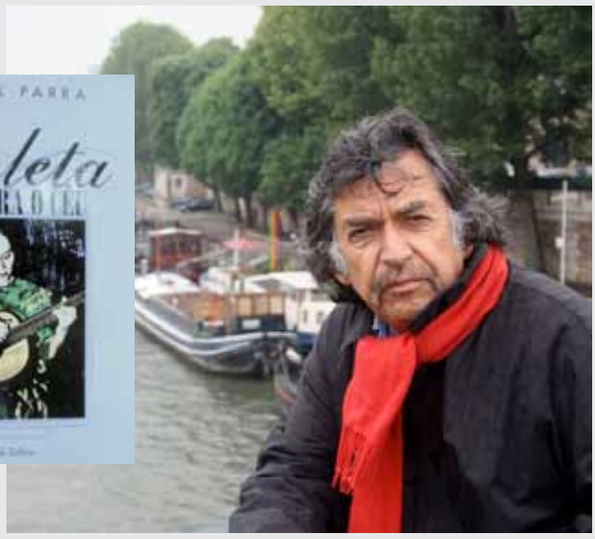
En Montevideo, en tanto, la autora lanzó su reciente novela "El Cuaderno de Maya" (Random House Mondadori) y concedió entrevistas para los medios más importantes del Uruguay, entre ellos La República, Semanario, Brecha, la revista Galería y El Observador, donde se explayó sobre distintos temas, entre ellos la contingencia política chilena.

De Irlanda a Chile

Dos ediciones sobre Chile acaban de ser lanzados en el Trinity College Dublin, una de las más importantes universidades irlandesas. El autor de ambas publicaciones es el profesor, ingeniero y matemático Michael Purser, quién residió en nuestro país entre 1960 y 1980, desempeñándose por mucho tiempo como docente de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Chile. Durante ese período, realizó importantes aportes profesionales al país, fundamentalmente en el sector eléctrico y energético. Su larga experiencia en Chile, como también en Argentina y Perú, sirvieron como fuente de inspiración de los libros "La rosa con el clavel" y "Beyond Buenos Aires", ambos impresos en Irlanda por Gemini International, que narran en forma amena historias costumbristas, gran parte de ellas vividas por el propio autor.

"Violeta se fue a los cielos"





Conmemorando un nuevo aniversario del natalicio de Violeta Parra, fue presentado en Francia y Portugal el libro "Violeta se fue a los Cielos", el mismo que inspiró la reciente y aclamada película de Andrés Wood.

En dependencias de la Biblioteca Municipal Palacio Galveias de Lisboa, en días pasados se realizó la presentación oficial de la edición portuguesa, iniciativa cultural de la Embajada de Chile y DIRAC, realizada con la casa editorial Chiado de Lisboa y que contó con la presencia del autor, el destacado músico y escritor Angel Parra, que viajó especialmente desde París para la ocasión. La ceremonia congregó, entre otros, a embajadores y representantes latinoamericanos, autoridades locales, prensa especializada, además de destacadas figuras como Pilar del Rio, viuda de Saramago que procedió a la lectura de un extracto del libro y a Germana Matta. Dicha presentación, contó además, con una proyección privada de la película de Wood, quien proporcionó una copia del film para su promoción en Portugal.

Por otra parte, la edición francesa fue presentada en los salones de la Embajada de Chile en Francia. En dicha ocasión, el autor del libro se reunió con parte importante del universo franco-chileno, entre ellos el cineasta Patricio Guzmán, la actriz Judith Magre y el dibujante francés Pierre Wiaz. Asimismo, se aprovechó la oportunidad para exhibir una entrevista a Violeta Parra, realizada por la televisión suiza, el año 1963.

"2666" en portugués

Cristina Rodrigues y Artur Guerra, los traductores al portugués de la novela póstuma de Roberto Bolaño "2666", recibieron el Premio de Literatura de la Casa de América Latina /Banif 2011. Este galardón es concedido anualmente, en forma alternada a creación literaria y traducción literaria. El premio anterior, en 2009, recayó en el traductor portugués del libro "El inútil de la familia", del escritor y actual Embajador de Chile en Francia, Jorge Edwards.

Encuentro literario en Brasil

A unos 60 km de Sao Paulo, se realizó el Encuentro Literario Internacional y Feria de Libros de Sao Roque, organizado por la Academia de Letras de Aracariguama, con el apoyo de la Municipalidad de Sao Roque. En el encuentro participaron el poeta chileno Elicura Chihuailaf y el artista visual y escritor Eugenio Salas.

Poeta Diego Maqueira triunfa en México

Diego Maqueira inauguró en México D.F. el Festival Vértigo de los Aires. En el Cárcamo de Dolores, al interior del Bosque de Chapultepec, el poeta chileno leyó sus poemas ante un auditorio lleno, demostrando ser una figura conocida y apreciada por los lectores aztecas.

Publican libro de empresario chileno

El empresario y presidente del Foro de Innovación, Raúl Rivera Andueza presentó en México su libro "Nuestra hora: los latinoamericanos en el siglo XXI", en un acto organizado por nuestra Embajada, que tuvo lugar en el Club de Industriales del D.F.

Poesía Chilena en Berlín

En el VI Festival Rodante de Poesía de Berlín participará, el próximo 9 de noviembre, el periodista y escritor chileno José Pablo Jofré. Las lecturas de esta sección, llamada "Underground-Lesung" serán moderadas por Carlos Dante Capella y se realizarán en los idiomas alemán y español.

Bafona en Canadá

El Ballet Folklórico Nacional de Chile (BAFONA) concluyó una exitosa gira por Canadá entre el 28 de septiembre al 20 de octubre de 2011 , con la realización de siete presentaciones en Edmonton, Calgary, Vancouver, Quebec, Montreal, Ottawa y Toronto. El espectáculo fue, inaugurado en el Teatro Place des Arts de Montreal, (porn la fecha, lo tiene Verónica) donde ofició como maestra de ceremonia la bailarina Marcela Pizarro, destacando por su manejo escénico. Asimismo, en sus presentaciones en Toronto y Vancouver, el ballet complementó las funciones con talleres de capacitación destinados a folkloristas locales.

Gira rumana del BANCH

Hasta Bucarest llegó el Ballet Nacional de Chile (BANCH) dirigido por el coreógrafo Gigi Caciuleanu, quién es precisamente oriundo de Rumania. La agrupación compuesta por 30 integrantes, presentó el espectáculo "Noche Bach", en el marco del Festival de Música Internacional "George Enescu" 2011. La gira rumana continuó en las ciudades de Sibiu -Capital Cultural Europea en el 2007- , y posteriormente Cluj y Timisoara.

"La Olla Común" concluye gira latinoamericana

El teórico chileno Justo Pastor Mellado fue el Curador General de la VII Bienal Internacional de Arte de La Paz, realizada recientemente en el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF), que tuvo como tema central Diálogos en la Complejidad. La Bienal involucró 40 exposiciones, 6 talleres, 13 performances, 10 obras escénicas y actividades de extensión. Entre éstas últimas, destacó la intervención urbana "La olla común" del artista y chef nacional Adolfo Torres, invitado de honor a este encuentro. La actividad tuvo lugar en el Museo Tambo Quirquincho y en la Plaza Alonso Mendoza, donde Torres cocinó platos típicos latinoamericanos para los lustrabotas y personas de la calle, apoyado por un grupo de estudiantes de la Escuela de Gastronomía. El Proyecto "La olla común" está concluyendo así una prolongada gira por el continente, realizándose también durante el primer fin de semana de noviembre en Valparaíso, en el marco del encuentro Puerto de Ideas y el Festival Internacional de Fotografía FIFV.

Arte Sonoro chileno en México

El Centro Nacional de las Artes (CENART) de México organizó el Festival de Artes Electrónicas y Video que tuvo entre sus invitados al chileno Ariel Bustamante y su obra "Volumen sintético". La pieza corresponde a las nuevas tendencias del Arte Sonoro, estableciendo un diálogo entre la acústica y el espacio físico.

Lukas en China

"Valparaíso con los ojos de Lukas" se exhibió recientemente en el Instituto Cervantes de Beijing. La muestra del destacado dibujante contempla principalmente litografías; en total, son 40 obras en color y blanco y negro, que dan cuenta de la vida cotidiana en el puerto, donde Renzo Pecchenino (verdadero nombre de "Lukas") residió por mucho tiempo. La Embajada de Chile en China está considerando extender su exhibición a otras ciudades de ese país.

La Habana rinde tributo a José Venturelli (1924-1988)

En el Taller Experimental de la Gráfica de La Habana se realizó la exposición "José Venturelli", iniciando así las celebraciones por el 50 aniversario de esa institución, fundada entre otros por este pintor y muralista chileno. La muestra se compone grabados que el artista dejó allí, reproducciones de dos obras, propiedad de Casa de las Américas, y la reproducción de un mural que realizara en 1963, y que se encuentra en el salón "Camilo Cienfuegos" del Ministerio de Salud Pública de Cuba.

Carmen Silva (1929-2008) retorna a Ecuador

En el Centro Cultural Metropolitano, el más importante de Quito, se abrió la exposición "Carmen Silva retorna a Ecuador", un proyecto largamente gestionado por la DIRAC, que reúne la obra de esta artista chilena, residente por mucho tiempo en ese país, donde desarrolló un papel social relevante y reconocido hasta el día de hoy, a tres años de su muerte. Ubicado en el Centro Histórico, junto al Palacio de Gobierno, el Centro Cultural Metropolitano asegura un permanente flujo de visitantes y turistas, especialmente durante este año en que Quito ha sido declarada Capital Americana de la Cultura.

Gregorio de la Fuente (1910-1999) es recordado en España

En la sala de arte madrileña Aurora Mira se presentó la exposición "Gregorio de la Fuente. Pintor y Muralista", gestionado por la Agregaduría Cultural de nuestra Embajada, en conjunto con Pablo de la Fuente, hijo del artista y residente en España, quién facilitó 17 obras de su colección privada. La muestra fue inaugurada por el Embajador Sergio Romero y permanecerá abierta hasta el 14 de diciembre.

Pintura chilena y más en Río de Janeiro

Una exposición pictórica titulada "Chile Río 2011" tuvo lugar en el Instituto Cervantes de Río de Janeiro. La idea fue poner en valor a artistas nacionales radicados en esa ciudad, por lo que se reunieron las obras de Raúl Cancino, Jemile Dihan, Urbano Mena, María Luisa Vidaurre y el Director de Asuntos Culturales de la Cancillería, Horacio del Valle I. La exposición estuvo complementada por el Ciclo de Cine Chileno "Marginal" y los conciertos de guitarra de Luis Orlandini y Romilio Orellana.

Arte para todos con Ciro Beltrán

El artista chileno Ciro Beltrán fue seleccionado en el certamen "Arte abierto, arte para todos", que realiza la Universidad Autónoma del Estado de México, presentando su obra en el Museo Universitario Leopoldo Flores (MULF). La propuesta titulada "La transformación de los planos" es una instalación que consiste en una pintura sobre alfombra, intervenida en una composición que complementa pintura, fotografía, video e instalación.

Muralismo patriótico

La destacada muralista chilena residente en México, Carmen Cereceda presentó en la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México, un imponente tríptico compuesto de tres murales, cada uno representando a una etapa histórica trascendente para ese país. En estilo de Realismo Mágico, la obra titulada "Altares de la patria" alude al reciente Bicentenario de la Independencia y Centenario de la Revolución Mexicana.

Los detalles citadinos de Rodrigo Zamora

"La sangre en los pies" se tituló la exposición del chileno Rodrigo Zamora en la conocida galería Subte de Montevideo. El artista mostró una nueva etapa de sus investigaciones fotográficas y pictóricas sobre los objetos urbanos que pasan desapercibidos, como basureros, grifos, etc. La muestra formó parte de las celebraciones del Bicentenario de Uruguay.

Prem Sarjo muestra su faceta fotográfica en México

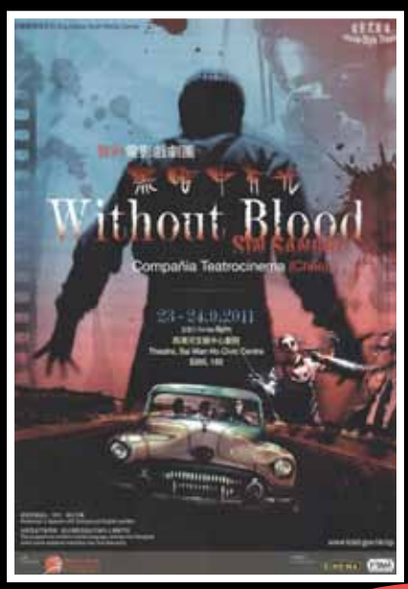
El artista visual chileno Prem Sarjo fue invitado a exponer en forma individual en la Universidad Claustro de Sor Juana, en Ciudad de México. Mostrando una faceta menos conocida de su carrera – donde ha predominado la pintura y la performance- Prem Sarjo mostró parte de una investigación fotográfica reciente bajo el título "La memoria de las cosas". Su muestra fue ampliamente difundida y apoyada por la Agregaduría Cultural de nuestra Embajada en México, que encabeza la Cecilia García-Huidobro.

Matilde Pérez en Italia

Con gran éxito se realizó en Palermo (Italia), la exposición de la artista chilena Matilde Pérez, que ha recorrido ya varias ciudades europeas, con el apoyo de la DIRAC. La prensa local siguió con mucho interés esta exposición, que da cuenta del aporte de Pérez a la evolución del arte cinético en América Latina. La gestión fue encabezada por el Agregado Cultural de la Embajada de Chile en Italia, Santiago Elordi, con el apoyo de la Provincia de Palermo y el Cónsul Honorario de Chile en esa ciudad, Vincenzo Chiriaco.

TeatroCinema en Tierras Orientales

Hasta Hong Kong y Macao llegó la exitosa obra "Sin Sangre" del colectivo Teatro Cinema, logrando conmover al público y a los críticos locales.



Este montaje de carácter multisensorial está inspirado en la obra literaria del italiano Alessandro Baricco, en una traducción de Claudio Di Girolamo. El elenco es encabezado por el propio director de Teatro Cinema, Juan Carlos Zagal, y la fusión de distintos medios técnicos está a cargo de Luis Alcaide, Lucio González y Matías del Pozo López, coordinados para ambientar la historia con luces multicolores, imágenes y sonido. En el elenco, además del director participan Laura Pizarro, Cristián Garín Franz, José Manuel Aguirre y Bernardita Montero. Todos ellos nos revelan la historia de la planificación y la posterior muerte de Manuel Roca y su hijo, Manolito, a cargo de un grupo de personas que buscan ajusticiar empleando sus propios medios, lo que genera una inesperada reacción por parte de su hija, la pequeña Nina. La Compañía Teatro Cinema tiene su antecedente en la década de los 80 con la formación de La Troppa, agrupación que llevó a escena exitosos montajes como "Viaje al centro de la tierra", "Pinocchio" y "El rap del Quijote".

Teatro Rítmico

La compañía de teatro chilena Phi ofreció dos funciones de su obra "AUCH!", dentro del Festival de Teatro TRUPE de Río de Janeiro. Teatro Phi indaga la técnica del Body Percussion, un lenguaje artístico de carácter rítmico donde se fusionan sonidos generados por el cuerpo, el movimiento y los objetos cotidianos.

Tenor chileno en ascendente carrera internacional

El joven tenor chileno Giancarlo Monsalve y la soprano portuguesa Elisabete Matos interpretaron la ópera "Don Carlos" en el Teatro San Carlos de Lisboa. Oriundo de Valparaíso, Monsalve está desarrollando una exitosa carrera europea, desde su debut en 2006 en la ópera de Mancinelli, con la obra "Paolo e Francesca", en la ciudad de Bologna, donde reside actualmente. Este año debutó en la Arena de Verona en el rol estelar de "Nabucco" de Verdi, que fue transmitida por la RAI en directo.

Fraternidad Chile – Japón

En Chile se realizó una actividad apoyada por Dirac que une fraternalmente a dos naciones que han sabido superar la adversidad. El concierto "Min'yo, cantos folclóricos del Japón. Desde el corazón del pueblo", con la participación de artistas japoneses y chilenos en el Centro Cultural Chimkowe de Peñalolén. A través de cantos y danzas se logró transmitir un mensaje de aliento y esperanza a ambos países, tras los terremotos y tsunamis. Esta ceremonia fue presidida por el Embajador de Japón en Chile, Wataru Hayashi.

"Alturas de Machu Picchu" viaja por el mundo

En 1981 el grupo chileno Los Jaivas estrenó la obra "Alturas de Machu Picchu", con la musicalización de los versos del "Canto General" de Pablo Neruda. Subieron hasta la famosa ciudadela inca y ejecutaron allí sus composiciones que, con el tiempo, se han convertido en un clásico de la música popular latinoamericana. Este documental musical fue presentado magistralmente por el hoy Premio Nobel de Literatura, el escritor peruano Mario Vargas Llosa. A 30 años de ese histórico evento, y al cumplirse un siglo del descubrimiento de Machu Picchu, Los Jaivas ofrecieron un gran recital en el lugar e iniciaron una gira europea que los ha llevado a Berlín, Estocolmo y Helsinski, entre otras ciudades, y que en algunos casos contó con la presencia de Vargas Llosa en la lectura de algunos pasajes. Estas actividades contaron con todo el apoyo de la Dirac, y concluyeron hace muy poco, en el Festival Cervantino de México.

Un Moai en la Mitad del Mundo

Una escultura Moai, baluarte de la cultura Rapa Nui, se inauguró en el Bosque Totémico Antropológico Sin Sombra del Museo Inti Ñan, localizado en la ciudad Mitad del Mundo, a 20 km de Quito. La pieza fue realizada por el artista chileno Roberto Saavedra Walker. El Museo Inti Ñan es un centro turístico muy visitado, que cuenta con un parque escultórico con piezas de diversas partes del mundo, incluidas algunas estatuas rehues chilenas, producto de donaciones anteriores.

Rapa Nui en Bélgica

En el Centro Wallonie de Bruselas se presentó el libro "Isla de Pascua. El gran tabú" (Editions Versant Sud) del arqueólogo y académico Nicolás Couwe. La idea de esta publicación es dar a conocer a Isla de Pascua en el medio francófono y transmitir el interés por la conservación de la cultura Rapa Nui y el destino de sus habitantes, en tanto son parte del territorio nacional. El lanzamiento se desarrolló en el marco de una exposición de fotografías y objetos de la cultura Rapa Nui.

Fotografía chilena en Barcelona

En el marco de la I Semana Fotográfica por la Paz, realizada en el Castillo Montjuic de Barcelona, se presentó la muestra "Chile: fotografía y convivencia", organizada por las áreas de fotografía y Fondart del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Varios exponentes de esta disciplina viajaron para participar de una mesa redonda titulada "Fotografía Chilena Contemporánea", entre otros estuvieron los fotógrafos Rodrigo Gómez Rovira, Carola Möller y Tomás Munita, y el teórico Alejandro Castellote.

Muchedumbre se toma la ciudad de Bayona en Francia

El Ayuntamiento de la ciudad de Bayona invitó al fotógrafo chileno Jorge Brantmayer a exponer su obra "Muchedumbre" en el mes de octubre pasado, en el marco del Festival de teatro Les Translatines, este año hizo un foco especial en Chile.

"Muchedumbre" se expuso simultáneamente en cuatro espacios: El espació Contemporáneo Le Carré, El Museo Vasco, la Plaza de La Libertad y afiches tipo propaganda electoral en la costanera del Río Nive. Con un total de 106 fotografías de gran tamaño 120 x180 cms. el proyecto "Muchedumbre" fue curado por Camilo Yañez.

Cumbre de arquitectura destaca a nuevo talento chileno

Organizado por la Unión Internacional de Arquitectos (UIA) tuvo lugar en Tokio el 24 Congreso Mundial de Arquitectura, uno de los mayores eventos de esta área que atrae a unos 10 mil arquitectos, ingenieros, investigadores y estudiantes. Fundada en Suiza en 1948, la UIA organiza este evento cada tres años en diferentes ciudades del mundo. En esta ocasión, participó como invitado el artista búlgaro Christo; se realizaron sesiones técnicas, competencias internacionales, talleres, exhibiciones y tours de arquitectura. Chile estuvo representado por el arquitecto Mario Marchant, profesor de la Universidad de Chile, quien presentó en la sección de investigadores su paper "Chilean commercial snail buildings: An urban national archi-cultural system", que resumió un acabado estudio de dos años sobre los edificios caracol que se erigieron en Chile desde los años 70. Marchant recibió este año el Premio Promoción Joven del Colegio de Arquitectos de Chile, que se otorga a profesionales menores de 35 años, cuya labor constituya un ejemplo para los arquitectos de su generación.

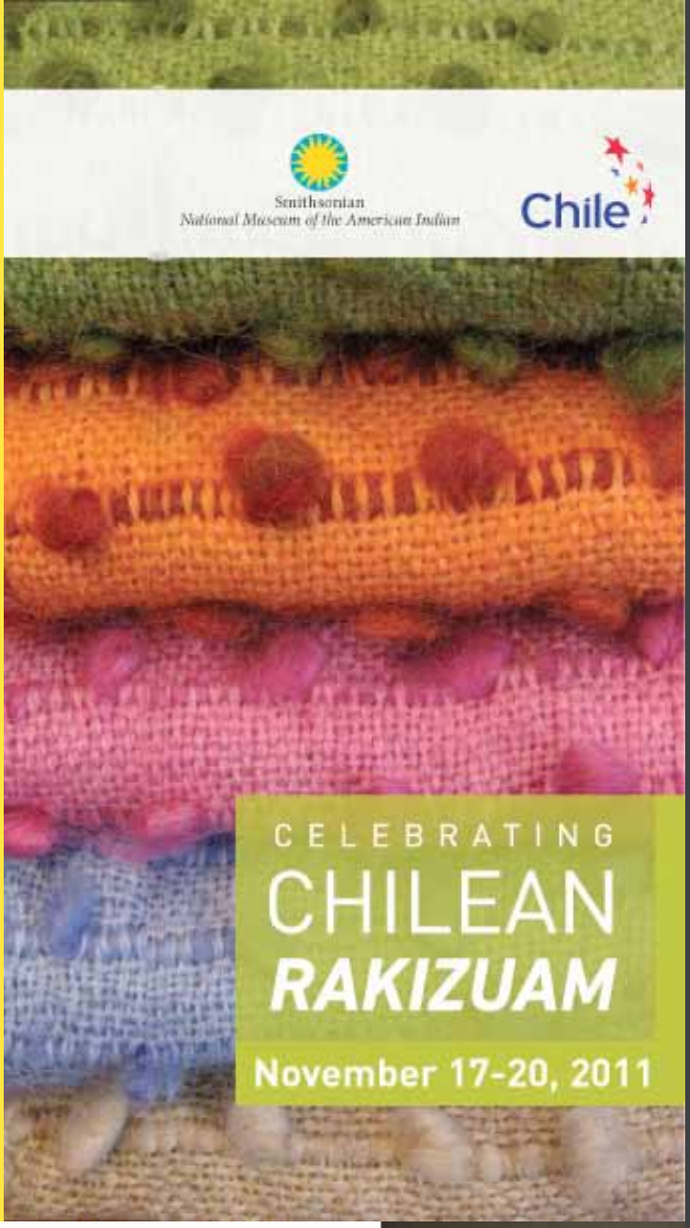
Festival de Chile en el "Smithsonian National Museum of the American Indian"

Desde el 14 al 22 de noviembre se desarrolla la actividad "Festival de Chile en el Museo del Indio Americano" que alberga el Museo Smithsonian en Washington, esta destaca una muestra de Artesanía que se estima será visitada por alrededor de unas 15.000 personas.

La Dirección de Asuntos Culturales presta apoyo a tres Fundaciones, que son "Artesanías de Chile", "Chol Chol" y "Ona" para que asistan a este evento, en coordinación y colaboración con ProChile.

De esta forma Chile celebra a su cultura indígena con un mercado de artes, una exposición de artesanías tradicionales que incluye demostraciones in situ, seminarios con educadores chilenos, catas de vino chileno, bailes tradicionales y cocina indígena que estará disponible en el Café Mitsitam Native Foods.

Este Festival fue cubierto por varios medios de prensa entre los cuales se cuentan: The Washington Post y otros diarios de habla española. Además del Canal Fox News.



DAILY ACTIVITIES NOV 17th - 20th

Chilean Artisans and Craft Exhibition in the Potomac Atrium &
Chilean Menu available in the Mitsitam Native Foods Cafe

THURSDAY 17

12:30pm - 1:00pm	Mapuche Weaving Demonstration / Potomac Atrium
3:30pm - 4:00pm	Mapuche Weaving Demonstration / Potomac Atrium
4:00pm - 5:00pm	Chilean Wine Tasting / Next to Potomac Atrium

FRIDAY 18

12:30pm - 1:00pm	Mapuche Weaving Demonstration / Potomac Atrium
3:30pm - 4:00pm	Mapuche Weaving Demonstration / Potomac Atrium
4:00pm - 5:00pm	Chilean Wine Tasting / Next to Potomac Atrium

SATURDAY 19

11:30am - 12:00pm	Mapuche Round Table / 4th Floor
12:00pm - 12:30pm	Folklore Dancing Demonstration / Potomac Atrium
12:30pm - 1:00pm	Mapuche Weaving Demonstration / Potomac Atrium
3:00pm - 3:30pm	Folklore Dancing Demonstration / Potomac Atrium
3:30pm - 4:00pm	Round Table about Yaganes Crafts / 4th level
4:00pm - 4:30pm	Mapuche Weaving Demonstration / Potomac Atrium
4:00pm - 5:00pm	Chilean Wine Tasting / Next to Potomac Atrium

SUNDAY 20

11:30am - 12:00pm	Mapuche Round Table / 4th Floor
12:00pm - 12:30pm	Folklore Dancing Demonstration / Potomac Atrium
12:30pm - 1:00pm	Mapuche Weaving Demonstration / Potomac Atrium
3:00pm - 3:30pm	Folklore Dancing Demonstration / Potomac Atrium
3:30pm - 4:00pm	Round Table about Yaganes Crafts / 4th level
4:00pm - 4:30pm	Mapuche Weaving Demonstration / Potomac Atrium
4:00pm - 5:00pm	Chilean Wine Tasting / Next to Potomac Atrium